



Alten- und Pflegeheim
Casa di Riposo e di Degenza
St. Anna

Altenheim St. Anna
Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste
Schneckentaler Str. 27 – 39040 Tramin

Casa di Riposo S. Anna
Azienda Publica di Servizi alla Persona
Via Schneckental 27 – 39040 Termeno

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach
Titeln und Prüfungen zur Besetzung von
1 Teilzeitstelle 60,53% (23 Wochenstunden)
als
Koch / Köchin
4. Funktionsebene
der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

Domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed
esami per la copertura di
1 posto a tempo parziale 60,53% (23 ore settimanali)
quale
cuoco / cuoca
4° qualifica funzionale
riservato al gruppo linguistico tedesco

Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt). Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

Dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni). Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Der/Die unterfertigte	II/La sottoscritto/a
_____ Zuname und Vorname - Cognome e nome	
_____ geboren in - nato/a a	_____ am - il
_____ wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.)	_____ Straße - Via
_____ Tel. - Tel.	Nr. - no.
_____ E-mail	_____ Steuernummer - cod. fiscale

ersucht um die Zulassung zum obengenannten Wettbewerb nach
Bewertungsunterlagen und Prüfungen.

chiede di essere ammesso/a al suddetto concorso per titoli ed
esami.

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

ABSCHNITT A

PARTE A

01 ☐ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt; ☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar: _____;	☐ di essere cittadino/a italiano/a; ☐ di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174: _____;
02 ☐ dass er/sie ☐ ledig ☐ verheiratet ☐ _____ ist;	☐ di essere ☐ nubile ☐ sposato/a ☐ _____;
03 ☐ dass er/sie kinderlos ist; ☐ dass er/sie _____ Kind/er hat, davon _____ unterhalts- berechtigte/s minderjährige/s Kind/er;	☐ di non avere figli; ☐ di avere n. _____ figlio/i di cui _____ figlio/i minore/i a carico;
04 ☐ dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen ist; ☐ dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist: _____;	☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____; ☐ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi: _____;

05	☐ dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind; ☐ dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	☐ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali; ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali:						
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 60%;">Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th style="width: 20%;">Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> <th style="width: 20%;">Datum des Urteils data sentenza</th> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza				
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza						
	☐ dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat:	☐ di avere le seguenti procedimenti penali in corso:						
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 70%;">Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th style="width: 30%;">Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> </tr> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.					
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.							

06	☐ nur männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht / den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;	☐ concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;																					
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 60%;">Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente</th> <th colspan="3">vom - dal</th> <th colspan="3">bis - al</th> </tr> <tr> <td></td> <th>T/g</th> <th>M/m</th> <th>J/a</th> <th>T/g</th> <th>M/m</th> <th>J/a</th> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente	vom - dal			bis - al				T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a								
Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente	vom - dal			bis - al																			
	T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a																	
	☐ dass er die Wehrpflicht / den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:	☐ di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:																					
			Punkte punti																				

07	☐ dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. geschützten Kategorie gehört (in diesem Fall muss dem Ansuchen auch die Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden): ☐ JA ☐ NEIN	☐ di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla Legge n. 68 del 12.03.1999 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro): ☐ SI ☐ NO
	☐ dass er/sie auf Grund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (bitte angeben)	☐ di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quali)

08	☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist: ☐ C1 (ex livello A) ☐ B2 (ex livello B) ☐ B1 (ex livello C) ☐ A2 (ex livello D) ☐ keinen / nessuno Datum des Erwerbs: _____;	☐ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado: ☐ C1 (ex livello A) ☐ B2 (ex livello B) ☐ B1 (ex livello C) ☐ A2 (ex livello D) ☐ keinen / nessuno Data dell'acquisizione: _____;
-----------	---	--

09	☐ dass er/sie im Sinne und für die Belange des Art.20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache ablegen will: ☐ deutsch ☐ italienisch	☐ che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua: ☐ tedesca ☐ italiana
-----------	---	---

10	☐ dass er/sie im Besitz eines gültigen Führerscheins "_____" ist;	☐ di essere in possesso di una valida patente di guida "_____";
-----------	--	--

11	☐ dass er/sie bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienst entlassen oder vom Dienst entlassen worden ist;	☐ di non essere mai stato/a destituito/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
-----------	--	---

12	☐ dass allfällige Mitteilungen, die diese öffentliche Kundmachung betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen: 	☐ che le comunicazioni relative riguardanti questo avviso pubblico potranno essere fatte al seguente indirizzo:
	Straße - Nr. - PLZ-Gemeinde-Prov.	Via - no. - CAP-comune-prov.

13	☐ dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;	☐ di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;
-----------	---	---

14	☐ dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;	☐ di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;
-----------	---	--

15	☐ dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet ist;	☐ di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;
-----------	--	---

16	☐ dass er/sie gemäss L.D. 23.05.2005 Nr. 99 die Sprachgruppenzugehörigkeit in einem verschlossenen Kuvert abgegeben hat, welches außen den Namen und das Geburtsdatum aufweist.	☐ di aver consegnato secondo il D.L. Nr. 99 del 23.05.2005 l'appartenenza al gruppo linguistico in busta chiusa. Sulla busta devono essere riportati nome e data di nascita.
-----------	--	---

17	☐ dass keine Gründe vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;	☐ di non trovarsi in nessuna delle condizioni le quali non consentano l'assunzione;
-----------	--	--

18	☐ Dass die Wettbewerbsgebühren eingezahlt wurden.	☐ Che le la quietanza per il concorso è stata versata.
-----------	--	---

ABSCHNITT B - STUDIENTITEL**PARTE B - TITOLI DI STUDIO**

☐ dass er/sie im Besitze folgender Studientitel ist: (Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis als ..., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumsdiplom in ..., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Datum der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen.)	☐ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio: (Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, la data di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)
1 Studientitel - titolo di studio ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno Dauer - durata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
2 Studientitel - titolo di studio ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno Dauer - durata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
3 Studientitel - titolo di studio ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno Dauer - durata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
4 Studientitel - titolo di studio ausgestellt von der Schule - Università - rilasciato dalla Scuola - Università Tag/giorno - Monat/mese - Jahr/anno Dauer - durata Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO	

ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN**PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI**

☐ dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat; ☐ dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist: (Verzeichnis der öffentlichen Verwaltung, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung; Angabe von Warteständen).			☐ di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni; ☐ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni: (Elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio, indicazione di aspettative).		
Öffentliche Körperschaft (Sitz angeben) Ente pubblico (indicare sede)	Berufsbild und Funktionsebene Profilo professionale e qualifica	Vollzeit Teilzeit % (Nr. Stunden) tempo pieno part-time % (Nr. Ore)	vom dal T/g M/m J/a	bis zum fino al T/g M/m J/a	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.) J/a M/m T/g P/p
PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO					

ABSCHNITT D - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR**PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI**

☐ dass er/sie folgende Dienste geleistet hat: (Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, detaillierte Angabe der Aufgabenbereiche, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung, Angabe von Warteständen;).		☐ di avere prestato i seguenti servizi: (Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, indicare dettagliatamente le mansioni, la data di inizio e fine servizio, indicazione di aspettative).										
Arbeitgeber (Sitz angeben) ditta (indicare sede)	Dienststrang und Funktionsebene Profilo e qualifica	Vollzeit Teilzeit % (Nr. Stunden) tempo pieno part-time % (Nr. Ore)	vom			bis zum			(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.)			
			dal			fino al			J/a	M/m	T/g	P/p
			T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a				
PUNKTEZAHL/PUNTEGGIO												

ABSCHNITT E - SONSTIGE TITEL**PARTE E - DOCUMENTAZIONE FACOLTATIVA**

☐ dass er/sie im Besitze der folgenden Titel ist: (deutliches Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine/ihre fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbsbezeichnung, Belobigungen, Veröffentlichungen) oder die, im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.). Das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen genau angeben.	☐ di essere in possesso dei seguenti titoli: (elencare in modo chiaro eventuali titoli che il/la candidato/a reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc. o comunque comprovanti, in caso di idoneità alla selezione, il diritto di precedenza, o rispettivamente di precedenza o preferenza nella nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc.). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. _____ Dokumente in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopien, die im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt sind, sowie **den Beleg über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro** beim Schatzamt des Altenheimes in der Raiffeisenkasse Überetsch - Eppan - Konto IT46 F082 5558 1600 0030 0032 182 bei.

Der/Die Unterfertigte erklärt weiters, dass Nr. _____ Dokumente, die im beiliegenden Verzeichnis anzuführen sind, schon beim Altenheim St. Anna aufliegen.

Datenschutzinformationen laut Verordnung (EU) 2016/679 und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)

Der/Die Unterfertigte erklärt die Datenschutzinformationen laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 gelesen und verstanden zu haben. Eine Kopie wurde Ihr/Ihm ausgehändigt.

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. _____ documenti in originale o copie esenti dall'imposta di bollo descritti nell'unito elenco e **la ricevuta del versamento della tassa di concorso di 10,00 euro** presso il tesoriere della Casa di Riposo nella Cassa Rurale Oltradige - Appiano sul conto IT46 F082 5558 1600 0030 0032 182.

Il/La sottoscritto/a dichiara che n. _____ documenti, da indicare nell'unito elenco, sono già acquisiti agli atti della Casa di Riposo S. Anna.

Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi del regolamento (UE) 2016 /679 e la normativa nazionale in vigore (d.lgs. 196/2003, come modificato dal d.lgs. 101/2018)

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver ricevuto una copia dell'informativa di cui all'art. 13 del regolamento (UE) 2016/679, di averla letta e compresa.

Datum – data _____

Unterschrift des/der Antragstellers/Antragstellerin – firma del/la dichiarante
(vor dem/der zuständigen Bediensteten / in presenza dell/la dipendente addetto/a)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza

Datum - Data _____

(Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten/ Firma del/la dipendente addetto/a)



Alten- und Pflegeheim
Casa di Riposo e di Degenza
St. Anna

Altenheim St. Anna
Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste
Schneckentaler Str. 27 – 39040 Tramin

Casa di Riposo S. Anna
Azienda Pubblica di Servizi alla Persona PER
Via Schneckental 27 – 39040 Termeno

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach
Titeln und Prüfungen zur Besetzung von
1 Teilzeitstelle 60,53% (23 Wochenstunden)
als
Koch / Köchin
4. Funktionsebene
der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

Domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed
esami per la copertura di
1 posto a tempo parziale 60,53% (23 ore settimanali)
quale
cuoco / cuoca
4° qualifica funzionale
riservato al gruppo linguistico tedesco

**LISTE DER DEM GESUCH BEIGELEGTEN
DOKUMENTE**

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.

Der/Die Unterfertigte erklärt, dass sämtliche diesem Ansuchen beigelegten und in der vorstehenden Liste angeführten Unterlagen und Dokumente in einfacher Ablichtung mit den Urschriften, welche im Besitz des/der Unterfertigten sind, übereinstimmen.

**LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER
VERWALTUNG SIND**

(anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb, usw.)

**Ungenauere oder nicht zutreffende Angaben können die
Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:**

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.

**ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA
DOMANDA**

(descrivere brevemente i documenti allegati)

II/La sottoscritto/a dichiara che tutti gli atti e documenti allegati a questa domanda in semplice copia ed elencati nella lista di cui sopra corrispondono agli originali in possesso del/la sottoscritto/a.

**ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO
DELL'AMMINISTRAZIONE**

(specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione. Es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico, ecc.)

**L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può
comportare la non valutazione del documento indicato:**

Datum – data _____

Unterschrift des/der Antragstellers/Antragstellerin – firma del/la dichiarante
(vor dem/der zuständigen Bediensteten / in presenza del/la dipendente addetto/a)

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner
Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia
presenza

DEM AMT VORBEHALTEN**PARTE RISERVATA ALL'UFFICIO**

- ☐ ZUGELASSEN
☐ AUSGESCHLOSSEN
☐ VERVOLLSTÄNDIGEN

- ☐ AMMESSO/A
☐ ESCLUSO/A
☐ REGOLARIZZARE

Zusammenfassung der Titel und Prüfungen	Tabella riassuntiva dei titoli e delle prove	Punkte / punti
Studententitel	Titoli di studio	
Dienste	Titoli di servizio	
schriftliche Prüfung	prova scritta	
mündliche Prüfung	prova orale	
Summe	Totale	